



Hội nghị đại biểu dân cư người nước ngoài thành phố Kawasaki

Bản tin số 83



Báo cáo nội dung hoạt động niên khóa 2024 lên Thị trưởng và Hội đồng thành phố

Ngày 18 tháng 4 (thứ Sáu), ông Sene Aisato Chinbo – Chủ tịch Hội nghị đại biểu công dân nước ngoài khóa 15, bà Srinivasan Sucheta – Phó Chủ tịch, ông Adidaya Yoza – Trưởng tiểu ban Xã hội đa văn hóa, và ông Dan Bousho – Trưởng tiểu ban Cuộc sống an toàn, đã trình lên Thị trưởng Norihiko Fukuda Báo cáo thường niên năm tài khóa

2024. Trong đó, tiểu ban Xã hội đa văn hóa đã thảo luận về các chủ đề “Truyền thông – Phổ biến thông tin”, “Nuôi dạy trẻ – Giáo dục”, và “Chứng nhận gia đình sử dụng hộ khác nhau”. Tiểu ban Cuộc sống an toàn đã thảo luận về các vấn đề “Phòng chống thiên tai – Thảm họa”, “Xây dựng cộng đồng chung sống”, và “Y tế”. Ngài Thị trưởng đã có ý kiến nhận xét như sau: “Cảm ơn quý vị đã nhiệt tình tham gia hội nghị. Hội nghị đại biểu công dân nước ngoài với bề dày lịch sử lâu năm ngày càng nhận được nhiều sự quan tâm trong bối cảnh số lượng công dân nước ngoài gia tăng. Một thành phố dễ sống đối với công dân nước ngoài cũng sẽ là một thành phố dễ sống đối với công dân Nhật Bản. Trong thời gian tới, chúng tôi sẽ tiếp tục tận dụng kết quả thảo luận của Hội nghị đại biểu công dân nước ngoài trong công tác quản lý thành phố.” Ngoài ra, ngày 22 tháng 5 (thứ Năm), Chủ tịch Sene Aisato Chinbo và Phó Chủ tịch Srinivasan Sucheta đã được mời tham dự Hội nghị của Ủy ban Văn hóa – Giáo dục của Hội đồng thành phố và báo cáo về các hoạt động năm tài khóa 2024. Báo cáo thường niên được phát tại góc tài liệu của Hội nghị đại biểu công dân nước ngoài, đồng thời cũng có thể đọc tại trang web của thành phố, các nhà sinh hoạt cộng đồng và thư viện.

Tháng 4 – Tháng 6: Thảo luận hướng tới việc xây dựng bản đề xuất

Tôi là Adidaya Yoza, Trưởng tiểu ban Xã hội đa văn hóa. Trong tiểu ban, chúng tôi đã tiến hành nhiều cuộc thảo luận sôi nổi về các phương án đề xuất. Đặc biệt, để hỗ trợ việc lựa chọn con đường học tập cho trẻ em có nguồn gốc nước ngoài tại thành phố, chúng tôi đang dần thống nhất theo hướng đưa ra đề xuất “Xây dựng biểu đồ định hướng học tập sau bậc tiểu học”. Ngoài ra, cũng có nhiều ý kiến cho rằng “Chuẩn hóa bộ tài liệu Welcome Set” là một vấn đề quan trọng, vì vậy chúng tôi sẽ tiếp tục xem xét khả năng đưa nội dung này vào bản đề xuất. Tôi sẽ tiếp tục nỗ lực để các cuộc thảo luận trở nên thiết thực và hữu ích hơn nữa.

Adidaya Yoza

Tôi là Dan Bousho, Trưởng tiểu ban Cuộc sống an toàn. Về các chủ đề thảo luận như phòng chống thiên tai – thảm họa, xây dựng cộng đồng chung sống và y tế, chúng tôi đã tiến hành trao đổi rất sôi nổi. Sau khi cân nhắc đến mối quan tâm, nhu cầu và tính khả thi, chúng tôi quyết định tập trung vào hai nội dung chính: “Phòng chống thiên tai – thảm họa” và “Xây dựng cộng đồng chung sống”. Trong quá trình thảo luận, đã có những ý tưởng như đa ngôn ngữ hóa thông tin phòng chống thiên tai và đa ngôn ngữ hóa các hướng dẫn của hội đồng dân cư/khu phố, và từ khóa quan trọng xuyên suốt là “đa ngôn ngữ hóa”. Trong thời gian tới, với số buổi thảo luận hạn chế, chúng tôi sẽ tiếp tục đoàn kết cùng các thành viên tiểu ban, nỗ lực hết mình để đóng góp vào việc xây dựng một môi trường sống an toàn và yên tâm cho công dân nước ngoài tại thành phố Kawasaki.

Shang Wangshu

Bạn có muốn tham dự với tư cách khán giả không?

Hội nghị có thể được bất kỳ ai tham dự với tư cách khán giả (nghe). Hãy đến tham dự Hội nghị đại biểu công dân nước ngoài! Trong Hội nghị bất thường ngày 16 tháng 11 (Chủ nhật), ngoài việc chỉ tham dự để lắng nghe, bạn còn có thể trực tiếp phát biểu ý kiến.

——Lịch trình sắp tới của Hội nghị đại biểu công dân nước ngoài——

Lần 2	Ngày 2	Ngày 7 tháng 9 năm 2025 (Chủ Nhật)	Sắp xếp nội dung đề xuất
Lần 3	Ngày 1	Ngày 12 tháng 10 năm 2025 (Chủ Nhật)	Xác nhận dự thảo đề xuất
	Họp bất thường	Ngày 16 tháng 11 năm 2025 (Chủ Nhật)	Lấy ý kiến từ người tham gia về dự thảo đề xuất
Lần 3	Ngày 2	Ngày 14 tháng 12 năm 2025 (Chủ Nhật)	Xác nhận bản nháp

Địa điểm: Trung tâm Giao lưu Quốc tế Kawasaki (cách ga “Motosumiyoshi” tuyến Tokyu Toyoko Line / Meguro Line khoảng 10 phút đi bộ)

Thời gian: Từ 14:00 đến 17:00

Hãy đến tham dự Hội nghị bất thường (Hội nghị mở)

Trong hội nghị bất thường (hội nghị mở) được tổ chức vào ngày 16 tháng 11 (Chủ nhật) tại Trung tâm Giao lưu Quốc tế thành phố Kawasaki, các công dân sẽ có cơ hội đóng góp ý kiến về các phương án đề xuất mà Hội nghị đại biểu công dân nước ngoài khóa 15 đang xem xét. Những ý kiến này sẽ giúp bản đề xuất trở nên chính xác và có ý nghĩa hơn. Sau hội nghị mở, sẽ có buổi giao lưu. Chúng tôi rất mong được đón tiếp sự tham gia của các bạn.

Đang tuyển đại biểu cho Khóa 16 của Hội nghị đại biểu công dân nước ngoài

Hội nghị đại biểu công dân nước ngoài tại Kawasaki được tổ chức 8–9 lần/năm vào các buổi chiều Chủ nhật. Các công dân nước ngoài sẽ tự quyết định chủ đề, thảo luận về những vấn đề mà mình đang gặp phải, sau đó báo cáo kết quả và trình các đề xuất lên Thị trưởng.

Điều kiện ứng tuyển (cần thỏa mãn cả 3 điều kiện): ①Người không có quốc tịch Nhật Bản. ②Từ 18 tuổi trở lên tính đến ngày 1 tháng 4 năm 2026. ③Tính đến ngày 1 tháng 4 năm 2026, đã liên tục có đăng ký trong Sổ cơ bản cư dân từ 1 năm trở lên.

Nhiệm kỳ: Từ ngày 1/4/2026 đến ngày 31/3/2028 (2 năm). Số lượng tuyển: Tối đa 26 người.

Hạn nộp đơn: Ngày 18/11/2025 (Thứ Ba).

Mẫu đơn đăng ký: (sẽ thông báo chi tiết).

Thông báo về buổi giải thích tuyển chọn đại biểu khóa 16

- Thời gian:** Ngày 12/10/2025 (Chủ nhật), từ 17:15 – 17:45
- Địa điểm:** Phòng tiếp tân – Trung tâm Giao lưu Quốc tế Kawasaki



Hội nghị đại biểu công dân nước ngoài sẽ tham gia các sự kiện:

- Lễ hội công dân Kawasaki (từ ngày 1 đến 3/11 tại Công viên Fujimi) ※ Hội nghị sẽ tham gia 1 ngày trong khoảng thời gian này (ngày cụ thể sẽ được thông báo sau).
- Liên hoan Quốc tế tại Kawasaki (ngày 9/11 tại Trung tâm Giao lưu Quốc tế Kawasaki).

~Giới thiệu văn hóa của các đại biểu khóa 15~



Hoa Kỳ – “Ngày Lao động (Labor Day)”

Tại Hoa Kỳ, thứ Hai đầu tiên của tháng 9 là một trong những ngày lễ liên bang, gọi là “Ngày Lao động (Labor Day)”, mang ý nghĩa là “Ngày của người lao động”. Đối với nhiều người Mỹ, ngày này truyền thống tượng trưng cho sự kết thúc của mùa hè. Vào cuối tuần “Labor Day”, ở khắp nơi trong thị trấn có thể bắt gặp những buổi dã ngoại và tiệc nướng ngoài trời (barbecue). Sau đây là công thức món BBQ gà nướng lò kiểu Mỹ tiêu biểu.

Cách làm món Gà nướng BBQ kiểu Mỹ (4 phần ăn):

1. Trộn đều tất cả nguyên liệu làm sốt. Chia làm 2 phần: một nửa để ướp, một nửa để phết khi nướng.
2. Lấy 650g đùi gà có xương, có da, rắc 1 thìa canh muối rồi ướp với phần sốt.
3. Cắt 600g hành tây thành khoanh dày 1,5cm, rắc 1 thìa cà phê muối, trộn với dầu, rồi trải đều lên khay nướng.
4. Xếp đùi gà đã ướp lên trên lớp hành tây.
5. Nướng ở nhiệt độ 180°C trong khoảng 20 phút, cho đến khi phần dày nhất của thịt gà đạt 74°C để đảm bảo chín kỹ.
6. Quét phần sốt còn lại đã đun nóng lên gà, tiếp tục nướng cho đến khi da gà vàng giòn là hoàn thành.

Nguyên liệu làm nước sốt

- Tương cà chua: 1 cốc
- Giấm táo: 1/2 cốc
- Mù tạt vàng: 1/2 cốc
- Đường nâu: 70g
- Nước sốt Worcestershire: 2 thìa canh
- Nước sốt cay: 1 thìa canh
- Tiêu đen: 2 thìa cà phê
- Bột tỏi: 1 thìa canh

Người giới thiệu: Ito Yurika Karen

Việt Nam – Lễ hội đèn lồng Hội An

Hội An, nằm ở miền Trung Việt Nam, là một cổ trấn xinh đẹp với nhiều công trình kiến trúc từ thế kỷ 16 còn được lưu giữ. Năm 1999, Hội An được UNESCO công nhận là Di sản Văn hóa Thế giới.

Vào ngày 15 âm lịch hàng tháng, lễ hội đèn lồng được tổ chức, khi đó cả thành phố được bao phủ trong ánh sáng lung linh huyền ảo, thu hút và làm say đắm lòng du khách.



Người giới thiệu: Bùi Hồng An

Bulgaria – “Ngày đặt tên (Name Day)”

Ở Bulgaria, việc đặt tên cá nhân thường gắn liền với tên các thánh trong Giáo hội Công giáo hoặc Chính thống giáo.

Ví dụ: tên “Maria” – phổ biến ở nữ giới – được đặt theo Đức Mẹ Maria, và “Name Day” của tên này rơi vào Ngày Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời (15/8).

“Name Day” là một dịp lễ quan trọng, thậm chí còn được coi trọng hơn cả sinh nhật.

Trong ngày này, bạn bè và người quen – dù không được mời – vẫn đến nhà để chúc mừng, mang theo quà hoặc hoa. Người được chúc mừng sẽ chuẩn bị thức ăn, bánh ngọt và đồ uống để tiếp đãi. Thông qua lời chúc “Честит имен ден! (Chestit imen den!)” (nghĩa là: Chúc mừng ngày Name Day!), bầu không khí vui vẻ và ấm áp tràn ngập khắp nơi.

Người giới thiệu: Hristova Gabriela

Báo cáo về hoạt động thực địa của Tiểu ban Cuộc sống An toàn

Tôi là Pustofusukifu từ Tiểu ban Cuộc sống an toàn. Ngày 11 tháng 5 (Chủ Nhật), tôi đã tham gia huấn luyện phòng chống thiên tai của Quận Nakahara. Vì Tiểu ban Cuộc sống an toàn của Hội nghị Đại biểu Khóa 15 đang thảo luận về chủ đề “Phòng chống thiên tai và thảm họa”, nên đây thực sự là một trải nghiệm hữu ích. Trước khi tham gia huấn luyện, tôi nghĩ rằng khi có thiên tai thì sẽ có ai đó đến giúp mình. Tuy nhiên, trong buổi huấn luyện tôi đã học được tinh thần “tự trợ” – tự bảo vệ chính ngôi nhà của mình. Tôi cũng đã tham gia huấn luyện ứng phó bão, lũ và trải nghiệm phòng chống khói, qua đó nhận thức sâu sắc hơn mức độ đáng sợ của thiên tai.

Điều ấn tượng nhất đối với tôi là nhận ra rằng trong trường hợp xảy ra thảm họa, ở nhà tránh nạn cũng có thể là một lựa chọn tốt, và rằng việc chuẩn bị cho tình huống này lại thường chưa được thực hiện đầy đủ. Quản lý vệ sinh và sức khỏe cơ thể là quan trọng nhất – nghe thì ai cũng đồng ý, nhưng thực tế những thứ cần thiết để làm được điều đó lại thường chưa được chuẩn bị sẵn sàng. Tôi khuyên mọi người cũng nên kiểm tra lại dụng cụ phòng chống thiên tai tại nhà của mình.

Pustofusukifu Anastasia

Ví dụ về các vật dụng cần thiết cho sinh hoạt khi lánh nạn tại nhà trong thời gian dài

Nước uống (10 lít/người/ngày)	Đèn LED	Thực phẩm	Pin
Túi chứa nước, túi ni lông	Đài sạc bằng tay	Khăn ướt	Nhà vệ sinh di động (5 lần/người/ngày)

Thông báo từ Thành phố Kawasaki Yêu cầu hợp tác điều tra dân số

Vào ngày 1 tháng 10, cuộc Điều tra Dân số sẽ được tiến hành để khảo sát số người đang sinh sống tại Nhật Bản (bao gồm cả người nước ngoài), độ tuổi, nghề nghiệp, v.v. Từ ngày 20 tháng 9 (Thứ Bảy), nhân viên điều tra sẽ phân phát phiếu điều tra đến từng hộ gia đình. Những ai có thể trả lời qua Internet (hỗ trợ 7 ngôn ngữ: tiếng Nhật, Anh, Trung, Hàn, Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, Việt Nam) vui lòng trả lời từ ngày 20 tháng 9 (Thứ Bảy) đến ngày 8 tháng 10 (Thứ Tư). Sử dụng trang hỗ trợ bằng ngoại ngữ (28 ngôn ngữ) sẽ rất tiện lợi. Trường hợp không thể trả lời qua Internet hoặc có điều gì không rõ, vui lòng liên hệ Trung tâm liên lạc Điều tra dân số

国勢調査 2025



Trung tâm liên lạc Điều tra dân số

- Thời gian: từ ngày 16 tháng 9 đến ngày 7 tháng 11, 9:00 – 21:00
- Điện thoại: 0570-02-5901
- Từ điện thoại IP hoặc điện thoại di động trả trước: 03-6628-2258
- Trang web (hỗ trợ ngoại ngữ):
※ <https://www.kokusei2025.go.jp/language/>
※ Khi nhận được phiếu điều tra, vui lòng truy cập và thực hiện.



【Phát hành】

Phòng Xúc tiến cộng sinh đa văn hóa – Ban Đời sống Công dân, Cục Văn hóa Công dân, Thành phố Kawasaki
〒210-8577 1 Miyamoto-chō, Quận Kawasaki, Thành phố Kawasaki

Điện thoại: 044-200-2846 Fax: 044-200-3707 E-mail: 25gaikok@city.kawasaki.jp

Chúng tôi mong nhận được ý kiến và cảm tưởng của quý vị về Hội nghị Đại biểu và Bản tin (Newsletter).

<http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0-0.html>

